

حديث الأئزهار

للكاتب الفرنسي ألفونس بار

ترجمة ف. ف.

زهرة مقصوفة

ترطبت أهداني بدموع الفجر ، ففتحت عيني لأوائل—
أشعة الشمس .

مرت بي عند الصباح غادة استوقفها جمالي فخدجتي بنظرات
الاعجاب فابتسمت لها

وأمرت الغادة يدها الناعمة على وريقاتي فارتعشت ،
وأسكرتني اللذة ، لكنها لم تظل حتى شعرت بعدها بألم هائل
اخترق أحشائي ، فأخيت الرأس ذليلة على غصني المقصوف

لم لم تقطني تويحي ، أيتها الغادة ، لماذا قصفت غصني
فتركتني بين الحياة والموت ، وقد كان في إمكانك أن توسديني
نهدك فأرقد عليه بسلام .

إن دمي يسيل ببطء من جرحي المفتوح ، وصقيع الموت
يلوح وريقاتي بالاصفرار . وقد انطبق تويحي منقبضاً على أوجاعه
أتوقف النسيم عن مداعبة الأغصان ؟ إني لم أعد أسمع
لأجنحته عليها خفيفاً . وهل صمتت الأطيوار ؟ فقد انقطع عن
مسمعي تغريدها .

أين شعاع الشمس ؟ إني لم أعد أراه . وبلاء أخبرني ،
أيتها الرفيقات ، هل تلاشى النور وساد الظلام ؟

لا، إن الليل لم ينشر أجنحته بعد ، ولكنها أشباح الموت السوداء
تنطبق على ، فسوف لا أرى لمعان النجوم في قبة الفضاء ولا أفتح
وريقاتي لاقبال ندى الفجر

ستساقط بقاياي مبددة على التراب وترتفع روحي إلى
الأعلى تاركة أريجى عالقاً بالآثير .

سوف ينتصب شبحي المتألم بوجهك ، أيتها الغادة ، وسوف يثأر لي
ضميرك منك ، فتألمين لقسوتك على وإهمالك للضحية البريئة .

غفر الله لك ، ووقاك من يد تغشاك بالآمل لتتركك فريسة
الإهمال . أبعد الله عنك آلام الزهرة المقصوفة ! أيتها الفتاة !

قال الجاحظ : فقلت له : إن أمير المؤمنين ابن أمة^(١) ! فقال :
أخزى الله من أطاعه ، فقلت : نبي الله إسماعيل ابن أمة ! فقال :
لا يقول هذا إلا قدرى ! فقلت : وما القدرى ؟ فقال : لا أدرى
إلا أنه رجل سوء !!

وللجاحظ كثير من المضاحك السائرة والنوادر الذائعة التي
نقلها عنه الرواة ، فمن ذلك ما رواه أبو بكر بن إسحاق قال : قال
لي إبراهيم بن محمود ونحن ببغداد : ألا تدخل على الجاحظ ؟ فقلت
مالى وله ! فقال : إنك إذا انصرفت إلى خراسان سألوك عنه فلو
دخلت إليه وسمعت كلامه ؟ فدخلت عليه فقدم لنا طبقاً من الرطب
فتناولت منه ثلاث رطباً وأمسكت ، ومرّ فيه إبراهيم فاشرت
إليه أن يمسك ! فرمقني الجاحظ . فقال لي : دعه يا قتي فقد كان
عندي بعض إخواني قد قدمت إليه الرطب فامتنع فخلقت عليه فأبى
ألا أن يبرّ قسماً بثلاث رطبة !!

وقال أبو العيّن : كان الجاحظ يأكل مع محمد بن عبد الملك
الزيّات فجاؤا بفالورجة^(٢) فتولع محمد بالجاحظ وأمر أن يجعل
من جهته مارق من الجام ، فأسرع في الأكل فتنظف ما بين يديه !!
فقال ابن الزيات : تقشعت سماؤك قبل سماء الناس يا أبا عثمان ؟
فقال الجاحظ : لأن غيمها كان رقيقاً !!

وأدعى إلى الضحك من هذا ما حدث به الجاحظ فقال :
كان يحضر إلى رجل نصيح من العجم فقلت له : هذه الفصاحة
وهذا البيان لو ادعيت في قبيلة من العرب لكنت لا تنازع فيها ،
فا جاني إلى ذلك ! فجعلت أحفظه نسباً حتى حفظه وهذه هذأ ،
فقلت له : الآن لا ته علينا ! فقال : سبحان الله ان فعلت ذلك فأنا
إذا دعي !!

وشبه بهذا الأعجمي المتفاح ذلك القاص المتعالم الذي
أشار إليه الجاحظ فقال : وكان عندنا قاص أعجمي ليس يحفظ من
الدنيا الا حديث جر جيس ، فلما أخذه بكى واحداً من النظارة فقال
القاص : أنتم بأمي شيء تكون !! إنما البلاء علينا معاشر العلماء !!
فالجاحظ لاشك كان رجلاً ضحكة ضحكة ، ومضاحك كـ
قلنا - تمثلك اللب ، وتحتاج النشاط ، وتدفع إلى الضحك دفعا ...

« له بقية » محمد فهمي عبر اللطيف

(١) يريد به الخليفة المنصور إذ كانت أمه جارية

(٢) حلوا ، نعمل من القيق والماء والصل وكأنها العروقة الآن بالبلود